

Umowa

powierzenia przetwarzania danych osobowych (dalej: UPD)

zawarta dnia 2019 r. w Warszawie pomiędzy:

Ośrodkiem Przetwarzania Informacji – Państwowym Instytutem Badawczym, z siedzibą w Warszawie (00-608), przy al. Niepodległości 188b, wpisanym do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem: 0000127372, NIP: 525-000-91-40, REGON: 006746090, reprezentowanym przez dr Olafa Gajla – Dyrektora,

zwanym w dalszej części Umowy „**Administratorem**”

oraz

..... z siedzibą w, przy ul., wpisanym do rejestru przedsiębiorców, prowadzonego przez pod numerem, NIP:, REGON, reprezentowaną przez,

zwaną w dalszej części Umowy „**Podmiotem przetwarzającym**”

1

§ 1

Powierzenie przetwarzania danych osobowych

1. W związku z zawarciem i realizacją umowy z dnia 2019 r. dotyczącej świadczenia usługi transkrypcji nagrań audio wystąpień oraz paneli dyskusyjnych z konferencji, spotkań i wywiadów, w języku angielskim (transkrypcja z emocjami mówiącego), na potrzeby Administratora (dalej: Umowa), Administrator powierza Podmiotowi przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych osób wypowiadających się w materiałach audio, w celu realizacji Umowy, m.in. w zakresie:
 - a) nazwisko i imię (imiona),
 - b) tytuł naukowy,
 - c) wykonywany zawód,
 - d) miejsce zatrudnienia,
 - e) głos mówiącego.
2. Przedmiotem przetwarzania są dane wskazane w ust. 1.
3. Z tytułu wykonywania świadczeń określonych w UPD Podmiotowi przetwarzającemu nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie ponad to, które zostało określone w Umowie.
4. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się przetwarzać powierzone dane osobowe zgodnie z poleceniem Administratora, przestrzegając:
 - 1) postanowień UPD

- 2) postanowień Umowy,
- 3) obowiązujących przepisów regulujących kwestię ochrony danych osobowych; w szczególności Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: **Rozporządzenie**).
5. Administrator oświadcza, że jest Administratorem danych oraz, że jest uprawniony do ich przetwarzania w zakresie, w jakim powierzył je Podmiotowi przetwarzającemu do przetwarzania.
6. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w ramach prowadzonej działalności profesjonalnie zajmuje się przetwarzaniem danych osobowych objętych UPD, posiada w tym zakresie niezbędną wiedzę, odpowiednie środki techniczne i organizacyjne oraz daje rękojmię należytego wykonania postanowień UPD.
7. Poprzez zawarcie UPD Administrator poleca przetwarzanie danych osobowych Podmiotowi przetwarzającemu, a także każdej osobie działającej z upoważnienia Podmiotu przetwarzającego mającej dostęp do danych osobowych, co stanowi udokumentowane polecenie w rozumieniu art. 28 ust. 3 lit. a) w zw. z art. 29 RODO.
8. Przetwarzanie danych osobowych wskazanych w ust. 1 odbywa się w siedzibie podmiotu przetwarzającego, na co Administrator wyraża zgodę.
9. Jeżeli przetwarzanie danych osobowych będzie odbywać się poza Unią Europejską („UE”), takie przetwarzanie nastąpi wyłącznie w przypadku, gdy Administrator wyrazi uprzednią pisemną zgodę i pod warunkiem, że przetwarzanie będzie się odbywać w oparciu o odpowiednie środki bezpieczeństwa, które zapewnią odpowiedni poziom ochrony danych osobowych.

§ 2

Charakter i cel przetwarzania danych

2

1. Administrator upoważnia Podmiot przetwarzający do przetwarzania w jego imieniu danych osobowych w celu i zakresie niezbędnym oraz koniecznym do realizacji Umowy, w szczególności obejmującym takie operacje jak dostęp do danych, w tym ich weryfikacja, utrwalanie, przechowywanie, usuwanie, wykonywane w sposób zautomatyzowany za pośrednictwem systemów informatycznych wykorzystywanych w celu realizacji Umowy.
2. Charakter przetwarzania danych wynika z Umowy. W szczególności określony jest rolą Podmiotu przetwarzającego, jako podmiotu realizującego w imieniu i na rzecz Administratora usługę transkrypcji nagrań audio.
3. Administrator przekaze Podmiotowi nagrania audio do transkrypcji w formie uniemożliwiającej dostęp do informacji osobom nieuprawnionym (np. zaszyfrowany plik na płycie DVD lub zaszyfrowany pendrive lub na serwer wykonawcy z ograniczonym dostępem dla stron umowy lub, w przypadku nagrań audio nie zawierających danych szczególnej kategorii, zaszyfrowany plik tekstowy mailem wraz z silnym hasłem, podanym inną drogą niż mail (np. telefonicznie/sms)).
4. Przetwarzanie danych osobowych będzie dotyczyć następujących kategorii osób:
 - 1) Pracownicy Administratora,
 - 2) Osoby utrwalone na nagraniach audio podczas wystąpień oraz paneli dyskusyjnych z konferencji, spotkań i wywiadów.

§ 3

Obowiązki Podmiotu przetwarzającego

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się:
 - 1) przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych na podstawie UPD, zabezpieczyć je poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia,
 - 2) nadać upoważnienia do przetwarzania danych osobowych wskazanych w § 1 ust. 1 UPD wszystkim osobom,

- które będą przetwarzały powierzone dane w celu realizacji Umowy i UPD,
- 3) prowadzić ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych,
 - 4) zapewnić zachowanie w tajemnicy przetwarzanych danych oraz sposobów ich zabezpieczenia przez osoby, które posiadają upoważnienia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji Umowy lub UPD, zarówno w trakcie zatrudnienia lub współpracy z Podmiotem przetwarzającym jak i po ustaniu zatrudnienia lub współpracy,
 - 5) udostępniać Administratorowi na jego żądanie wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków wskazanych w przepisach RODO, innych powszechnie obowiązujących przepisach oraz w UPD,
 - 6) stosować środki w celu zaradzenia naruszeniom ochrony danych osobowych oraz w stosownych przypadkach środki w celu zminimalizowania ich ewentualnych negatywnych skutków,
 - 7) stosować się do pisemnych instrukcji wydanych przez Administratora w zakresie przetwarzania powierzonych danych osobowych, chyba, że co innego wynika z wiążących Podmiot przetwarzający obowiązujących przepisów prawa. W tym drugim przypadku Podmiot przetwarzający informuje Administratora o przepisach prawnych i wynikających z nich obowiązkach,
 - 8) dokumentować wszelkie naruszenia ochrony danych w tym ich okoliczności, skutki, podjęte działania zaradcze oraz postępować zgodnie z § 7.
2. Podmiot przetwarzający pomaga Administratorowi:
- 1) w miarę swoich możliwości, poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w rozdziale III Rozporządzenia (Prawa osoby, której dane dotyczą),
 - 2) w wywiązywaniu się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia, w szczególności w przypadku stwierdzenia naruszenia zasad ochrony i przetwarzania powierzonych danych osobowych na podstawie Umowy, zgłasza je Administratorowi za pośrednictwem osób wskazanych w § 10 ust. 5 UPD niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 24 godzin od chwili stwierdzenia naruszenia, z uwzględnieniem postanowień ust. 1 pkt 8 i § 7).
3. Podmiot przetwarzający nie jest uprawniony do przekazywania informacji o naruszeniu ochrony powierzonych danych jakimkolwiek podmiotom bez uprzedniej konsultacji z Administratorem.
4. Podmiot przetwarzający jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania o wszelkich zgłoszeniach praw osób, których dane dotyczą, jeżeli zgłoszenia te dotyczą powierzonych danych.
5. Podmiot przetwarzający po zakończeniu Umowy nie później niż w ciągu 30 dni od jej zakończenia jest zobowiązany do usunięcia lub zwrotu Administratorowi powierzonych danych osobowych, o ile przepis prawa powszechnie obowiązującego nie stanowi inaczej.
6. Podmiot przetwarzający nie ma prawa do wykorzystywania powierzonych danych w jakimkolwiek celu po wygaśnięciu, rozwiązaniu lub odstąpieniu od Umowy, o ile przepis prawa powszechnie obowiązującego nie stanowi inaczej.
7. Podmiot przetwarzający na żądanie Administratora zobowiązany jest do złożenia pisemnego oświadczenia o zrealizowaniu ciążącego na nim zobowiązania, o którym mowa w ust. 5 i 6.
8. Podmiot przetwarzający będzie przetwarzał dane osobowe wyłącznie w celach, dla których otrzymał instrukcje oraz w celu wypełnienia zobowiązań wynikających z UPD. Procesor nie będzie wykorzystywał danych osobowych do innych celów.
9. Podmiot przetwarzający nie będzie przekazywał danych osobowych stronom trzecim, chyba, że przekazanie to odbywa się zgodnie z instrukcjami Administratora w związku z realizacją Umowy lub gdy jest to konieczne w celu wywiązania się z obowiązku prawnego.
10. Podmiot przetwarzający nie będzie modyfikował danych osobowych bez instrukcji Administratora.

11. Podmiot przetwarzający powinien prowadzić rejestr kategorii czynności przetwarzania wykonywanych w imieniu Administratora, zgodnie z wymogami wynikającymi z RODO.

§ 4

Prawo do kontroli

1. Administrator ma prawo kontroli (audytu), czy środki zastosowane przez Podmiot przetwarzający przy przetwarzaniu danych spełniają postanowienia UPD i RODO. W tym celu Podmiot przetwarzający umożliwia Administratorowi lub upoważnionemu przez Administratora audytorowi przeprowadzenie audytów, w tym inspekcji i przyczynia się do nich.
2. Administrator poinformuje Podmiot przetwarzający o zamiarze przeprowadzeniu audytu. Podmiot przetwarzający wyznaczy terminy możliwych audytów w ciągu 30 dni roboczych od otrzymania powiadomienia. Prawo audytu dotyczy wyłącznie danych powierzonych przez Administratora oraz miejsca ich przetwarzania. Audyt może odbyć się w wyznaczonym przez Podmiot przetwarzający czasie i pod kontrolą wyznaczonej przez niego osoby. Jeżeli w ciągu 30 dni roboczych Podmiot przetwarzający nie wyznaczy terminów Administrator jest uprawniony do wskazania terminów audytów.
3. Niezależnie od postanowień ust. 2 Podmiot przetwarzający na każdy pisemny wniosek Administratora zobowiązany jest do udzielenia informacji dotyczących przetwarzania powierzonych mu danych osobowych w terminie 14 dni od dnia otrzymania takiego wniosku.
4. Podmiot przetwarzający udostępni Administratorowi informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązku określonego w art. 28 Rozporządzenia.
5. Po stwierdzeniu przez Administratora naruszeń Umowy Podmiot przetwarzający jest zobowiązany do ich usunięcia w terminie i w sposób ustalony pomiędzy Stronami.

§5

Podpowierzenie

1. Podmiot przetwarzający jest uprawniony do dalszego powierzania wskazanych w § 1 ust. 1 UPD danych osobowych w celu niezbędnym do wykonania Umowy lub UPD, podmiotom będącym podwykonawcami Podmiotu przetwarzającego, po uprzednim przekazaniu informacji o tych podmiotach i miejscu przetwarzania przez nich danych. Administrator podpisując UPD udziela Podmiotowi przetwarzającemu zgody na zaangażowanie podwykonawców wymienionych w załączniku nr 1. Załącznik nr 1 powinien zawierać lokalizację przetwarzania i opis czynności przetwarzania. W okresie obowiązywania UPD Strony, w razie potrzeby i w rozsądnym terminie po zmianie, będą ten załącznik aktualizować.
2. Podmiot przetwarzający poinformuje Administratora na piśmie o wszelkich zmianach polegających na zastąpieniu lub dodaniu podwykonawców. Administrator danych może sprzeciwić się takim zmianom w formie pisemnej, w terminie 7 dni od pisemnego powiadomienia go o zaangażowaniu podwykonawców.
3. Podmiot przetwarzający jest zobowiązany do zapewnienia, że podmioty wskazane w ust. 1 spełniają takie same wymagania i obowiązki ochrony danych osobowych, jak Podmiot przetwarzający, w szczególności obowiązek zapewnienia wystarczających gwarancji wdrożenia odpowiednich środków organizacyjnych i technicznych, aby przetwarzanie odpowiadało wymogom aktualnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie ochrony danych osobowych.
4. Zaangażowanie podwykonawcy nie wpływa na obowiązki Podmiotu przetwarzającego względem Administratora. Za działania i zaniechania podwykonawców Podmiot przetwarzający odpowiada jak za działania i zaniechania własne. Dostęp do danych osobowych może zostać udzielony tylko wtedy, gdy podwykonawca przestrzega

(lub zapewnia przestrzeganie) obowiązków wynikających z UPD. Podmiot przetwarzający zawrze pisemną umowę z podwykonawcą, która będzie zgodna z prawem, odpowiednimi przepisami oraz UPD.

§ 6

Odpowiedzialność

1. Podmiot przetwarzający jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z treścią Umowy oraz UPD, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do przetwarzania danych osobowych osobom nieupoważnionym.
2. Podmiot przetwarzający jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Administratora o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania powierzonych danych osobowych oraz o jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczących powierzonych na podstawie UPD danych osobowych oraz planowanych kontrolach w zakresie ochrony danych osobowych.
3. Podmiot przetwarzający będzie chronił, zabezpieczał i zwolni Administratora z odpowiedzialności za wszelkie roszczenia, działania, szkody, straty, koszty i wydatki (w tym między innymi uzasadnione koszty obsługi prawnej, consultingowej i audytowej) wynikające z lub będące następstwem roszczeń jakiegokolwiek strony trzeciej wobec Administratora, wynikających z lub będących następstwem niespełnienia przez Podmiot przetwarzający jakichkolwiek obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych przed ich naruszeniem oraz wszelkich innych obowiązków nałożonych na niego na mocy UPD.
4. W przypadku jakichkolwiek roszczeń strony trzeciej Podmiot przetwarzający ma obowiązek poinformowania Administratora o wystąpieniu takiego roszczenia niezwłocznie nie później niż w ciągu 3 dni od momentu, w którym posiadał informację na temat wystąpienia roszczenia strony trzeciej.

5

§ 7

Naruszenie bezpieczeństwa danych

1. Podmiot przetwarzający wprowadzi techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa - zgodne z obowiązującymi przepisami i regulacjami dotyczącymi prywatności i ochrony danych osobowych oraz z uwzględnieniem stanu wiedzy technicznej - niezbędne do zapewnienia dostępności, integralności i poufności danych osobowych oraz ochrony przed utratą lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem.
2. Podmiot przetwarzający powinien powiadomić Administratora niezwłocznie o naruszeniu danych zgodnie z § 3 ust. 2 pkt 2).
3. Powiadomienie, o którym mowa w ust. 2 powinno zawierać co najmniej:
 - a) charakter naruszenia danych, w tym, w miarę możliwości, kategorie i przybliżoną liczbę osób, których dane dotyczą oraz kategorie i przybliżoną liczbę danych osobowych, których to dotyczy,
 - b) nazwisko i dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych lub innej osoby wyznaczonej do kontaktu, od której można uzyskać więcej informacji,
 - c) prawdopodobne konsekwencje naruszenia danych osobowych,
 - d) środki zastosowane lub proponowane przez Podmiot przetwarzający w celu zaradzenia naruszeniu ochrony danych osobowych, w tym, w stosownych przypadkach, środki mające na celu złagodzenie jego ewentualnych negatywnych skutków.
4. Podmiot przetwarzający wspiera Administratora w wypełnianiu ciążącego na nim ustawowego obowiązku informacyjnego wobec organów nadzoru i/ lub osób, których dane dotyczą w przypadku naruszenia danych.
5. Podmiot przetwarzający powinien niezwłocznie poinformować Administratora w każdym przypadku, kiedy uzna, że przetwarzanie jest niezgodne z prawem.

§ 8

Czas obowiązywania umowy

1. UPD obowiązuje przez okres obowiązywania Umowy i przez 30 dni od jej zakończenia.
2. Administrator jest uprawniony do rozwiązania UPD bez wypowiedzenia, jeżeli zaistnieje chociażby jedna z poniższych przesłanek:
 - 1) Podmiot przetwarzający nie wypełnia obowiązków wskazanych w RODO lub innych powszechnie obowiązujących przepisach dotyczących ochrony danych osobowych,
 - 2) Podmiot przetwarzający nie wypełnia obowiązków wskazanych w UPD.
3. Zaistnienie podstaw do rozwiązania UPD bez wypowiedzenia stanowi podstawę do rozwiązania Umowy bez wypowiedzenia.

§ 9

Poufność

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich danych osobowych otrzymanych od Administratora i od współpracujących z nim osób oraz uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej („dane poufne”).
2. Podmiot przetwarzający oświadcza, że z zastrzeżeniem § 5 Umowy, w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych poufnych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Administratora w innym celu niż wykonanie Umowy lub UPD, chyba, że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub UPD.
3. Strony zobowiązują się do dołożenia wszelkich starań w celu zapewnienia, aby środki łączności wykorzystywane do odbioru, przekazywania oraz przechowywania danych poufnych gwarantowały zabezpieczenie danych poufnych, w tym w szczególności danych osobowych powierzonych do przetwarzania, przed dostępem osób trzecich nieupoważnionych do zapoznania się z ich treścią.

§ 10

Postanowienia końcowe

1. UPD zastępuje dotychczasowe regulacje w zakresie powierzenia danych osobowych w związku z realizacją Umowy.
2. Zmiana UPD wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem zmian osób, o których mowa w ust. 4.
3. Obowiązki informacyjne wynikające z UPD mogą być realizowane w formie elektronicznej.
4. Strony postanawiają, że osobami odpowiedzialnymi za realizację postanowień UPD, w tym uprawnionymi do kontaktu w zakresie realizacji praw osób, których dane dotyczą oraz obowiązków wynikających z UPD jest:
 - a) ze strony Administratora – Tomasz Tołpa e-mail: iod@opi.org.pl
 - b) ze strony Podmiotu przetwarzającego –, e-mail:
5. POD sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.
6. Sądem właściwym dla rozpatrywania sporów jest sąd właściwy dla siedziby Administratora.

Administrator

Podmiot przetwarzający